

## A'tiro nisĩ'rĩrõ wee'e nise ni'i (Glosario)

Ángel Quetiweredutigũ o'ono'cu nimi, nisĩ'rĩrõ wee'e. Õ'acũrẽ wereco'tegũ u'mũsecjũ Õ'acũ yere da'ra, cũ ye quetire wereco'tegũ nisami. Cũ marĩ a'ti turicjārã weronojõ nitisami.

Apocalipsis Masĩno'ña marĩ'quere bajuyoropũ ï'o'que ni'i, nisĩ'rĩrõ wee'e. Quẽ'esẽ weronojõ ï'o'que ni'i.

Arameo Jesú a'ti nucũcãpũ nícaterore cũ ní'caropũre a'te ucũsereta ucũyũ'rũnũ'cãcãrã niwã.

Areópago Atena wãmetiri macãpũre u'muarĩ bu'a ãtãperipijarore tojo pisucãrã niwã. Topũ ti macãcjãrã "A'tiro weerũa'a" nirĩ masã nerẽwũacãrã niwã. Tojo nicã topũ nerẽwũarãta tja Areópago wãmeticãrã niwã.

Arca de la alianza Israe curuacjãrãrẽ Egiptopũ wijãca be'ro Õ'acũ na ãrũgũ Sinaĩpũ nicã, Moisére ni'cã acaro weeduticũ niwĩ. Õ'acũ "Masã me'rã añũrõ weeguti" ní'quere cãori acaro nicaro niwũ. Ti acaro po'peapũre Õ'acũ diez dutise ojacũu'que ãtãpjĩrĩ, tojo nicã Aaró yagũ tuacjũ ñasãwijicjũ sãñacaro niwũ. Apeye ni'cãrũ uru me'rã weecarũ maná poseticjũ sãñacaro niwũ. Ti acaro uru caseri me'rã omabi'ano'caro niwũ. Ex 40.3; Jos 6.3-15; Heb 9.4-5.

Artemisa Éfesocjãrã na ëjõpeogo queose yee'co nico niwõ. Æpẽrã core Diana pisucãrã niwã.

Asó Apetero ti macãrẽ Aso nisama.

Beelzebú Wãtĩa wiogũre tojo pisucãrã niwã.

Cameyo Wa'icũ masã na pesawã'cãgũ, apeque o'mabosagũ nisami. Cũ sẽ'emarẽ pacase wacupaga paca tuupeosami.

Capernau Apetero ti macārē Cafarnau nisama. ʘ'muarĩ bu'a, butiwijiri bu'a nisi'rĩrõ weecaro niwũ.

Cebada Dũporocjārãpũ pajasecũorã te me'rã pá wee, ba'acārã niwã.

Clauda nũcũrõ Āpẽrã Cauda nũcũrõ nisama.

Coroneta Cõme me'rã wéecawũ puticã upũtũ busũpjure tojo nisama.

Cristo Griego ye me'rã “Õ'acũ bese'cũ cũ o'ó'cũ nimi”, nisi'rĩrõ wee'e. Hebreo ye me'rã “Mesías” nisama.

Epicũreos “Marĩ catiri ʘmũcore e'catisenojõrẽ weerũa'a” ni bu'esere siruturi masã nicārã niwã.

Estoicos “Marĩ nisetironojõta nicã'rõũa'a; mejẽcã weesi'rĩsenojõ, e'catisenojõrẽ, pũrĩsenojõrẽ tojo tũ'oña'cã'rõũa'a” ni bu'esere siruturi masã nicārã niwã.

Fariseo masã Judío masã cururicjārã wiorārẽ tojo pisucārã niwã. Na Moisé duti'quere weepe'odutiri masã, na ñecũsumũa weemũjãti'quere nemopeori masã nicārã niwã.

Gadara Apetero toreta tja Gerasa nisama.

Genesare Apetero Galilea wãmetiri ditarareta tojo pisucārã niwã. Tojo nicã ni'cã di'ta, ti ditara majãrõpũ nirõrẽ tojo pisucārã niwã.

Griego A'te ucũsere Jesú nícateropũre nipe'tirocjārã ucũcārã niwã. Õ'acũ yere ucũrĩ turi (Nuevo Testamento) a'te ucũse me'rãta ojano'caro niwũ. Tojo nicã Grecia (Acaya) cjãrãrẽ tojo pisucārã niwã.

Hebreo masã Abrã “hebreo masũ” pisumũ'tãno'cũ niwĩ. Be'ro cũ Isaare põ'rática be'ro cũrẽ, cũ põ'rãrẽ, cũ pãrãmerã nituriarãrẽ mejãrõta “hebreo masã” pisuno'cãrã niwã. Na ucũsere “hebreo” pisuno'caro niwũ. Gn 14.13.

Hermes Griego masã na ãjõpeogũ queose yee'cũ nicũ niwĩ. Romano masã cũrẽ Mercurio pisucārã niwã.

Hisopo Yucusiti judío masã Õ'acũrẽ ějõpeorã na ña'arõ wee'quere acobojose sērĩrã yoso páasteri si'ti nicaro niwũ.

Iglesia Nipe'tirã Jesucristore ějõpeori curuacjãrãrẽ tojo nisama. Masã wéeca wi'i mejẽtare tojo nisama.

Isabe Apetero coreta Elisabet nisama.

Israe Ne warore Jacob wãmeticũ niwĩ. Cũ Isaa macũ nicũ niwĩ. Be'ro Õ'acũrẽ wereco'tegũ me'rã a'mequéca be'ro tojo wãme dũcayucũ niwĩ.

Israelita Israe curuacjãrãrẽ, Jacob põ'rã doce cururicjãrãrẽ tojo nicãrã niwã.

Judío masã Israe curuacjãrã Judea di'tapũ nirã “judío masã” pisuno'cãrã niwã. Siape'e me'rã nipe'tirã Israe curuacjãrã tojo pisuno'cãrã niwã. Na hebreo yere ucũcãrã niwã.

Legión Ticũrã nili, niró marĩrõ, pãjãrã waro nili, nisi'rĩrõ wee'e.

Levadura Pã weerã pã'mũ, bũcuato nĩrã na morẽse nili. Te nipe'tise na morẽsepũre a'mesũ'ape'tia wa'asa'a.

Levita Leví ya curuacjãrã nisi'rĩrõ wee'e. Leví wãmetigũ pa'i ya curuacjãrẽ tojo pisucãrã niwã. Ti curuacjãrã ãpẽrã pa'iare Õ'acũ ye cjasere weetamucotẽrã nicãrã niwã.

Litro Aco ni'cãgã borewaria ejatuario posetisere tojo nisama.

Maestros de la ley Moisé oja'quere bu'eri masã nicãrã niwã. Ne waropũma narẽ “escriba” pisucãrã niwã. “Escriba” dũporocjãrã Moisé duti'quere ojaturiarĩ masãrẽ tojo pisucãrã niwã.

Maná Israe curuacjãrãrẽ na yucũ marĩrõ, masã marĩrõpũ wa'acã, Õ'acũ cũ ũ'mũse cjase ba'ase o'o'que nicaro niwũ. Na Egiptopũ wĩjarã Canaápũ wa'arã, cuarenta cũ'marĩ tere ba'acãrã niwã.

Mateo Apetero cũrẽ Leví nisama.

Mesías Hebreo ye me'rá “Õ'acũ bese'cu cũ o'ó'cu nimi,”  
nisí'rĩrõ wee'e. Griego ye me'rá Cristo nisama.

Nardo Æ'mutise ni'cã yucusitipũ tigu nũ'cõrĩ me'rá  
wee'quere tojo nicãrã niwã.

Natanae Apetero cũrẽ Bartolomé nisama.

Nicolaíta wãmetiri curuacjãrã Jesucristore ãjõpeorã  
nimirã ãpẽrãnojõrẽ ãjõpeo, a'metãrãsenojõrẽ weese-  
tirãrẽ tojo nicãrã niwã.

Niyeru wapaseeri masã Romano masã wioğure da'rata-  
murĩ masã nicãrã niwã. Na judío masã na acaw-  
ererãrẽ niyeru wapasee, ape di'tacjũ wioğupũre  
o'ocãrã niwã. Apeterore o'ope'otipã. Tojo weerã  
judío masã narẽ “Marĩ acawererã nimirãta, ña'arõ  
weema, yajari masã nima”, nicãrã niwã. Apeterore  
narẽta tja “publicano” nisama.

Õ'acũ wi'i Jerusalé cja wi'i, ni'cã wi'i nirĩ wi'ire tojo  
pisucãrã niwã. Judío masã nerẽ ñubueri wi'i nicaro  
niwũ. Ti wi'ipũ Õ'acũrẽ e'catipeorã, wa'icũrãrẽ wẽjẽ  
ũjũamorõpeocãrã niwã. Ti wi'ire “templo” nisama.

Paraíso Æ'muse Õ'acũ tiropũre tojo nisama.

Pascua bosenũmũ Judío masã ñecũsumũa Egiptopũ  
ni'cãrãrẽ ape di'tapũ miiwija'quere wãcũsiruturi  
bosenũmurẽ tojo nisama.

Pentecosté Judío masã na ote'que (trigore) ñe'erĩ  
bosenũmũ nicaro niwũ. Cincuenta nũmũrĩ Pascua  
bosenũmũ wa'áca be'ro ti bosenũmurẽ weewuacãrã  
niwã.

Priscila Apetero coreta Prisca nisama.

Saduceo masã Æpẽrãrẽ na bu'ese me'rá ãjõpeocã weerã  
wiori nicãrã niwã. Na judío masã cã'curuacã nicãrã  
niwã. Na masã wéríca be'ro masãsere, Õ'acũrẽ  
wereco'terã nisama nisere ãjõpeoticãrã niwã.

Sauru Judío masã soowũari nũmũ nicaro niwũ. Ti

n̄m̄rē Ō'acū dia'cūrē ñubuepeoduti, ne da'radu-  
titicārā niwā.

Silvano Apetero ā'rīrē Sila pisucārā niwā.

Sinagogas Judío masā nerēw̄ase wi'seri nicaro niwā.

Macārīn̄cū te wi'serip̄ Ō'acūrē ñubuepeo, masārē  
bu'em̄jācārā niwā.

Trigo Arusu weronojō ba'ase nisa'a. Te peri me'rā  
harina wāmetisere weesama. Te harina me'rā p̄rē  
weesama. Tere peje apeyenojō c̄orā ba'acārā  
niwā. Pajasec̄orā pe'e te weronojō bajuse cebadare  
ba'acārā niwā.

Troa Apeterore ti macārē Troáde nisama.

Wi'seriacā weeri bosenūm̄ Jerusalé̄p̄re judío masā  
cū'marīn̄cū ni'cā bosenūm̄ na otesere ñe'éca be'ro  
weew̄acārā niwā. Na ñec̄s̄um̄ Egiptop̄ wijāca  
be'ro cuarenta cū'marī masā marīrō, yuc̄ marīrōp̄  
na sija'quere wāc̄siruturi bosenūm̄ nicaro niwā.

Zeus Griego masā na ējōpeoḡ queose yee'ca nic̄ niwā.

Romano masā cūrē Júpiter pisucārā niwā.

Õ'âkã hi yeere uúkũri turi Tukano  
New Testament in Tucano (BR:tuo:Tucano)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tucano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tucano [tuo], Brazil

### Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tucano

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

